



## SWISS NATIONAL DAY 2013

Sunday July 28, 2013

Country Heritage Park in Milton

The Swiss Club Toronto cordially invites you and your friends to come and celebrate with us. Enjoy great entertainment, Swiss food and refreshments, wagon rides, and our famous raffle.

### ENTERTAINMENT BY

The Donauschwaben Blaskapelle



and

Eva Hajda & Rene Waelti



Come with your family, make new friends and renew old acquaintances. Meet Swiss artists and appreciate their work. Enjoy delicious Swiss food, have a Nussgipfel with a coffee, buy some souvenirs, and don't forget our famous raffle!

### PROGRAM

12:00 NOON

#### THE PARK OPENS

Visit some of the 30 heritage buildings. Enjoy a Swiss lunch, and for dessert have a Nussgipfel and coffee.

1:30 P.M.

#### OFFICIAL CELEBRATION AND ENTERTAINMENT

in the Gambrel Barn, finishing at 4:30 P.M., followed by our famous raffle draw.

#### ENTRANCE FEES

(including Heritage Park fee and parking):

Members and Children: FREE / Non-Members: \$10.00

### Directions from Toronto

**Country Heritage Park** is located at 8560 Tremaine Road, west of Milton. Take the 401 West to Highway 25 Exit; go north on 25 to the third traffic lights; turn left onto Side Road 5/Regional Road 9; after 3 km turn left onto Tremaine Road (hidden intersection); go over the 401 bridge and the Park is immediately on the right.

If you require further information please contact Sascha Frassini at:

(905) 821-2392 or email: [sascha.frassini@swissclubtoronto.ca](mailto:sascha.frassini@swissclubtoronto.ca)

For park information: [www.countryheritagepark.com](http://www.countryheritagepark.com)

For Swiss Club information: [www.swissclubtoronto.ca](http://www.swissclubtoronto.ca)

Country Heritage Park

HERE IS WHERE TO FIND US



## SWISS CLUB CONTACTS

[www.swissclubtoronto.ca](http://www.swissclubtoronto.ca)

### Board Of Directors

#### President

Sascha Frassini • Tel. 905.821.2392  
sascha.frassini@swissclubtoronto.ca

#### Vice President

Marianne Mian-Krenger • Tel. 416.827.2003  
mariannemian@gmail.com

#### Past President

René Wälti • Tel. 416.630.8049  
rene.walti@swissclubtoronto.ca

#### Treasurer

Claude Tièche • Tel. 416.494.0814  
claudio.tieche@swissclubtoronto.ca

#### Secretary

ElysaBeth Fischer • Tel. 905.505.0700  
elysabeth.fischer@swissclubtoronto.ca

#### Membership Chairperson

Monika Rüber • Tel. 416.203.2026  
monika.ruber@swissclubtoronto.ca

#### Director of Entertainment

Denise Frassini • Tel. 905.821.2392  
denise.frassini@swissclubtoronto.ca

#### Tell Tale Editor

Heidy Lawrance • Tel. 416.733.1827  
heidy.lawrance@swissclubtoronto.ca

### Swiss Club Sections

#### Amicale Romande

Jean-Marc Velen • Tel. 416.488.6493  
jean-marc.velen@swissclubtoronto.ca

#### Bowling: 5 Pin

Marie-Thérèse Artus-Velen  
Tel. 905.428.9147  
mt.artusvelen@swissclubtoronto.ca

#### Bowling: 10 Pin

Doug Gross • Tel. 905.634.3824  
doug.gross@swissclubtoronto.ca

#### Gym Section

Suzi Hubler • Tel. 416.534.5141  
suzi.hubler@swissclubtoronto.ca

#### Jass Section

Albert Lenz • Tel. 905.513.1825  
albert.lenz@swissclubtoronto.ca

#### Men's Section

Arno Sigrist • Tel. 416.493.8025  
arno.sigrist@swissclubtoronto.ca

#### Theatre Section

Magdalena Hess • Tel. 905.508.8014  
magdalena.h@sympatico.ca

#### Women's Section

Paula Rico • Tel. 416.652.9067  
paulajrico@gmail.com

#### Young Swiss Section

Marianne Mian-Krenger • Tel. 416.827.2003  
mariannemian@gmail.com

Tell Tale is published 5–6 times per year by  
Swiss Club Toronto, P.O. Box 823, Station Q,  
Toronto, Ontario M4t 2n7

## The President's File

### Schweizer Bundesfeier • Fête nationale Suisse Festa nazionale svizzera • Fiasta naziunala Svizra

Dear members,

The board of directors of the Swiss Club Toronto has the pleasure to invite the entire Swiss community and friends of Switzerland to our Swiss National Holiday event, held on Sunday afternoon, July 28th, at the **Country Heritage Park in Milton**. Please see the front page of our newsletter for more information and directions. Again the entrance for all Club members and all children is FREE! Come all and enjoy! We are pleased to present you with a program of entertainment, brought to you by the Donauschwaben Blaskapelle. You will also be serenaded with Alphorn Duets by Eva Hajda and Rene Waelti. And Eugen Schubert will once again entertain with his accordion outside.

As always, you can enjoy art displays, jewellery, good food, Nussgipfel, and our popular raffle on this, the 722nd birthday of Switzerland. There will be something for everyone, including making crafts for the kids in the afternoon. Come, and join the celebrations!

### PROGRAM

- 12:00 h - Explore the grounds of Country Heritage Park with a hayride  
Enjoy the taste of back home with Swiss food, Nussgipfel and coffee
- 13:30 h - Eva Hajda and Rene Waelti – Alphorn Duet
- 13:40 h - Greetings: Sascha Frassini, President Swiss Club Toronto
- 13:45 h - Singing of the National Anthems
- 13:55 h - The President of the Swiss Confederation, Mrs. Eveline Widmer-Schlumpf (audio CD)
- 14:05 h - Ms. Bernadette Hunkeler-Brown, Consul General of Switzerland
- 14:15 h - Entertainment by the Donauschwaben Blaskapelle
- 15:30 h - BREAK
- 15:50 h - Part two of the entertainment
- 16:30 h - RAFFLE DRAW
- 17:30 h - Uf wiederluege! Au revoir! Arrivederci! A revair!
- 18:00 h - The Park closes

*Please note that we cannot allow any outside alcohol. This is due to Liquor License regulations. We could lose our license to sell alcohol at this and any future events if an inspector should show up and find alcohol that was not sold by us. We thank you for your cooperation.*

Sascha Frassini,  
President

### VOLUNTEERS NEEDED

We are looking for volunteers at our 1st of August Celebration, who can help out with organising the children's activities.

The Swiss Club is also looking for a volunteer with a climate controlled space to store Swiss Club items such as, Alpenhorn, bells, national costumes etc.

If you can help with, please contact Sascha Frassini at 905.821.2392 or by email [sascha.frassini@swissclubtoronto.ca](mailto:sascha.frassini@swissclubtoronto.ca) for more details.

# Women's Section

## PAST EVENTS

**April 27: Swiss Theater** was very entertaining and funny. A large group from the Women's Section attended.

**May 6: Spring Luncheon** at The Old Mill. We went to the place where it all started. The first meeting of the Swiss Club Women's Section was held there.

**June 7: Lunch at the Woodbine Racetrack.** We all had a great time, food was excellent and we did a little gambling. We are sure to go back next year.

**June 15: Family BAR-B-Q** at the Egger Farm. We were so lucky to have been blessed with such a nice sunny day. Over 50 people took part and enjoyed the day on this beautiful property, many thanks to the Egger family for having us.

## UPCOMING EVENTS

**July 28: Swiss National Day**

Please read *Tell Tale* for details.

**September 5: Potluck Luncheon**

at Vreni Ducommun's residence.

**October 2: Grand River Cruise;** do not miss this exciting trip, it's a sellout every year, but we secured 25 tickets. \$90.00 each includes: Bus transportation, 3 hours cruise with roast beef lunch, live entertainment and a chance to shop at the country store. Make your reservation now. Call Paula at 416-652 9067 or paulajrico@gmail.com

**November 13: Toronto's newest attraction, Ripley's Aquarium** at the base of the CN Tower. \$45.00 each. Open to all Swiss Club members.

**November 27: Swiss Club Movie Night.** See Men's Section for details.

## ONGOING Kaffeeklatsch

First Wednesday of the month, 2:00 P.M. at 2312 Bloor Street West, at the Black Rabbit; last Wednesday of the month, 1:30 P.M. at the Richtree Restaurant (Bayview & Yorkmills).

## NEW MEMBERS

A WARM WELCOME TO  
Verena Herten-Greaven  
and Susette Khabbaz

*Have a great Summer everyone keep well until next time your chairperson, Paula Rico  
Please note my new e-mail address paulajrico@gmail.com*

## Men's Section

## PAST EVENTS

**On April 14,** many of us joined a large Birthday Party for Hans Traber's 90th, at his house. Most of the usual Monday morning Kaffee Klatsch group did come as well.

**On May 14,** some of us attended the Swiss Night at the Marché event downtown.

**On Sat. June 15** we had our yearly FAMILY BAR-B-Q at the Egger Farm. The weather was just perfect, sunny and warm all day, but not too hot. We had well over 50 members and guests enjoying the company, the food and the facilities, the largest group ever.

I would like to thank the various donours of the many desserts, which were delicious. A special thank you to René Schudel, who did a masterful job in grilling all the sausages and thanks again to Walter and Trudi for letting us use their beautiful facilities.

## UPCOMING EVENTS

**On Wednesday, July 17,** from 6-9 P.M., we will have the next **Swiss Night at the Marché**, this time on their Patio. I will send out reminders to register about a week before.

**On Sunday, July 28,** we will celebrate the **Swiss National Day** at the Country Heritage Park in Milton. See separate announcement in this *Tell Tale*.

**On Sunday, September 8,** we will participate at the **Raclette of the Amicale Romande**, see information elsewhere in this *Tell Tale*.

*The older a man gets, the farther he had to walk to school as a boy.*

— *Anonymous*

## ONGOING

Come and join us **every Monday morning** from about **10:15 till noon** for coffee (or whatever) at the **Bakery Garden Restaurant** (near Loblaws) inside the Bayview Village Shopping Centre, Bayview at Sheppard.

## MEMORABLE BIRTHDAYS

Fritz Stäheli will be 70 on July 4

Jim Bar will be 85 on July 28

Ruedi Hirsbrunner will be 70 on August 3

***Many happy returns and good health to you all !***

*Arno Sigrist*

## Fond Farewell to Consul General Bernadette Hunkeler-Brown

As you by now all know, the Swiss Consulate in Toronto will be officially closing on July 15th and it is unfortunately time to say goodbye to our Consul General Bernadette Hunkeler-Brown.

Bernadette has been of tremendous support to the Swiss Club and the Swiss Community during her term in Toronto and she and the rest of the Consular staff will be dearly missed.

On behalf of the board of directors and all Swiss Club Members, I wish Bernadette and her husband Nigel Brown all the best for the future.

*Sascha Frassini,  
President*

## Lueged emol verbii

Die Aufführungen in Moorefield, Ottawa und Toronto waren wie immer ein grosser Erfolg. Nach vielen Proben fand das diesjährige lustige Stück in drei Akten "Lueged emol verbii" eine grosse Anzahl lachender Zuschauer. Alle von der Theatergruppe zeigten mit viel Können und Freude am Theaterspielen, dass auch diesmal das Play ein toller Erfolg war.

Ferienbekanntschaften sind selten für das ganze Leben. Beim Abschied ist man jeweils höflich und sagt so unschuldig: "Lueged doch emol verbii". Natürlich denkt man nie und nimmer daran, dass dieser Fall auch eintrifft. Nicht so bei der Familie Roth (Mutter Käthi: Rita Nussbaumer, Vater Rolf: Franz Zuber und Sohn Kevin: Sascha Frassini). Ihre letztjährige Ferienbekanntschaft ist auf der Durchreise und meldet sich kurzfristig an. Mit dem ganzen Gepäck steht die Familie Geissberger (Markus: Rene Wälti und Rosmarie: Eva Hajda) plötzlich vor der Türe, inklusive erwachsener Tochter (Madeleine: Stefanie Oechslin) und ihrem Hamster Felix.

Aus "nur für ein oder zwei Tage" wird plötzlich eine Woche und aus der netten Bekanntschaft eine schmarotzende und meckernde Meute. Mutter Roth ist nur noch das Dienstmädchen. Zu allem Überfluss mischt sich auch die neugierige und schwatzhafte Nachbarin Frau Schwerzmann (Doris Oechslin) in das Geschehen ein. Es geht sogar soweit, dass sich die Familie Roth in ihrer eigenen Wohnung fremd fühlt und durch den Stress selber aneinander gerät. Irgendwann kommt es wie es kommen muss: "Das Fass läuft über!" Man, respektive Rolf Roth sieht 'rot'. Mit allen erlaubten und nicht erlaubten Tricks versucht nun die Familie, den unerwünschten Besuch loszuwerden. Leider ein sehr schwieriges Unterfangen, da sich die Gastfamilie zu wehren weiss. Auch die Idee den Kollegen Bernd (Walter Brunner), als Maler einzusetzen, obwohl der nun absolut keine Ahnung vom malen hat, schlägt fehl. Und da ist auch noch Oliver (Dominik Aebi) ein Kollege von Kevin, der vorbei kommt, um unbedingt Madeleine kennenzulernen.

Nur dank dem genialen Einfall von Sohn Kevin, kann man diese Schmarotzer dann endlich loswerden, die auf Kosten der Familie Roth Billigferien machen wollten.

Regie führte dieses Jahr wieder Walter Brunner. Maggie Hess als Souffleuse half wie immer so manchen Akteuren auf die Sprünge. Das schöne Bühnenbild wurde wiederum von Heike und Arnold Koch erstellt. Die Dynamik in der Theatergruppe war wie immer sehr gut und alle freuen sich jetzt schon auf die nächste Theater Saison.



Theatergruppe 2013



Dominic Aebi & Stefanie Oechslin



Denise & Sascha Frassini

Eva, Stefanie & René



Maggie Hess



René Wälti



Eva Hajda



Doris Oechslin



Rita Nussbaumer



Sascha Frassini



Franz Zuber



Walter Brunner



# JASS SECTION 2012 – 2013 AWARDS PRESENTATION

On April 13th, 2013 we had our Jass Dinner with Awards Presentation at the DELTA Hotel in Markham. We had a terrific selection of prizes for our Jassers and everybody could take something home.

I would like to thank all the players for participating again this year. A special thank you goes to all our sponsors, corporate as well as private, within the membership, for their support. And finally, we also would like to thank the Swiss Club Toronto for their support. We appreciate their generosity by advocating membership in the Swiss Club.

The winners of this past season were as follows:

**SAUJASS 2011: Winner: Freddy Kern**

Followed by: Hedi Jenzer, Erik Nufer and Hugo Bischof

**OVERALL WINNER: Julius Koch**

Followed by: Peter Muller, Erik Nufer and Heidi Lawrance

**CHAMPIONSHIP WINNER: Trudi Huber**

Followed by: Erik Nufer, Heidi Lawrance and Walter Egger

**CHOSEN PARTNER WINNER: Walter Egger & Julius Koch**

Followed by: Trudi Huber & Ruth Lenz, Daniela Kasper & Miggi Marbach, Madelaine & Peter Muller.

**HANDICAP PARTNER WINNER: John Wey**

Followed by: Robert Furger, Sepp Odermatt, Silvia Koller and Erik Nufer

**CONGRATULATIONS TO ALL!**

**The next Jass Season will be starting on October 20, 2013.**

*Have a Happy and Healthy Summer!  
Albert Lenz, Chairman*

## ANNUAL SOCCER TOURNAMENT

**Fogolars Country Club, Oakville  
Saturday August 17, 2013**

- Game rules will be handed out with Tournament schedule
- Announcement of winning teams and presentation of prizes will be about one hour after the final game
  - Injuries are each player's responsibility
- Tournament fee: \$30 per team • Games start at 9:00 AM, PLEASE BE EARLY

**To be held at:**

**Fogolars Country Club**, 2026 Lower Baseline Rd, Oakville, ON L6M 4E7 • Tel: 905-878-1030

**Admission to the Fogolars Country Club is \$3**

Bring your friends and family, the club offers: Swimming pool (adults \$1) and two tennis courts. We organize the ongoing barbecue and drinks.

To register teams contact: Suzi Hubler  
Tel. 416.534.5141 • [suzihu@yahoo.com](mailto:suzihu@yahoo.com)



## GRAND RIVER CRUISE

Do not miss this exciting trip, it's a sellout every year, but we secured 25 tickets. \$90.00 each includes: Bus transportation, 3 hours cruise with roast beef lunch, live entertainment and a chance to shop at the country store.  
**Make your reservation now. Call Paula at 416-652 9067 or e-mail [paulajrico@gmail.com](mailto:paulajrico@gmail.com)**

### *Welcome to the Swiss Club*

**Gunter Leopold  
Sean Duncombe  
Verena Herten-Greaven  
Joe Wüest & Family  
Serez Jack & Family**

*Your Membership Chairperson,  
Monika Rüber*

## OF INTEREST

SWISS CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE (ONTARIO) INC.  
Patricia Keller Schläpfer  
Tel. 416.236.0039  
[sccc@swissbiz.ca](mailto:sccc@swissbiz.ca) • [www.swissbiz.ca](http://www.swissbiz.ca)

CANADYSLI TORONTO  
Arno Sigrist • Tel. 416.493.8025  
[arno.s@sympatico.ca](mailto:arno.s@sympatico.ca)  
[www.canadysli.com](http://www.canadysli.com)

CANADIAN-SWISS CULTURAL ASSOCIATION  
Ernst Notz • Tel. 416.922.7532

SWISS RIFLE CLUB  
Edith Dietsche, President  
Tel. 905.518.8247 • [edith@baillyinc.com](mailto:edith@baillyinc.com)

COUNCIL OF SWISS ABROAD  
Ernst Notz, Toronto Tel. 416.784.2872  
[ernst.notz@rogers.com](mailto:ernst.notz@rogers.com)

COUNCIL OF SWISS ABROAD  
Kati Lyon-Villiger, Ottawa  
Tel. 613.523.7818  
[Kati.Lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca](mailto:Kati.Lyonvilliger@acdi-cida.gc.ca)



## **ANNUAL CANOE TRIP / AUGUST 3-5** **Our annual canoe trip to Algonquin Park** **is on again. Are you interested?**

The Gym Section is organizing a canoe trip to Algonquin Park on the long weekend Aug. 3 to August 5. We leave very early Saturday morning and rent canoes before we enter the park in the North-West area. After paddling across a few lakes and walking a few short portages we camp on a small lake for two nights. On Sunday everybody is free to enjoy, relax or explore, soak up some sun or soak in the water, do a little tour with the canoe or some hiking. Then on Monday the real world is already calling again and we will get back to Toronto early evening.

This is also a great event to send your visitors from abroad to get to know some of Canada's more remote areas.

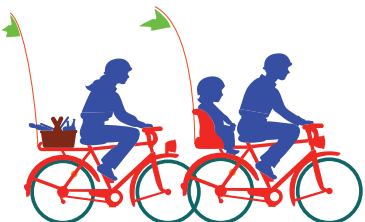
**If you are interested please get in touch with me at (905) 508-8014 or email [walter.brunner@sympatico.ca](mailto:walter.brunner@sympatico.ca). The cost per person will be about \$80-\$90; space is limited so it will be first come first serve.**

## **Fourth Annual Bike & Picnic Day** **SATURDAY, JULY 13TH 2013**

### **SPEND A FUN-FILLED DAY ON TORONTO ISLAND**

Please come and join Denise and Sascha Frassini for a tour and picnic starting at Ward's island. You can bike, walk, or rollerblade at your own leisure. Bring your own picnic. We will meet at 10:30 A.M. sharp in front of the Ferry Terminal. Be there a little earlier to buy your ferry tickets.

**Ferry Ticket Prices:** Adults: \$7.00 / Students and Seniors: \$4.50 / Juniors (under 14): \$3.50 • Children (under 2): Free  
<http://www.toronto.ca/parks/island/ferry-schedule.htm>



On the islands you'll find bike trails, picnic areas, baseball diamonds, beaches, tennis and volleyball courts, Toronto Island Natural Science School, Yacht Club, Historic Gibraltar Point Light House, Restaurants, Pools, and Centre Island's amusement park. We will take the ferry to Wards Island and will bike towards Hanlan's Point and back.

## **ZOO WALK & PICNIC**

**Saturday,**  
**September 14, 2013**

Come and join us for our first annual Zoo Walk & Picnic.

See the new Panda's and new exhibits.

We will meet in front of the main entrance of the Toronto Zoo at 11 A.M. Bring your picnic or buy your lunch at one of the restaurants at the Zoo.

Price for a group of at least 20 people is \$24.35 for adults, \$15.65 for children and \$17.40 for seniors

Please RSVP with Denise Frassini at 905-821 23 92 or

[denise.frassini@swissclubtoronto.ca](mailto:denise.frassini@swissclubtoronto.ca) by July 31st 2013 at the latest.

## **Raclette**



*Presented by*

**Amicale Romande at the Fogolars Country Club**

**September 8, 2013**

**12:00 NOON**

We are looking for volunteers for this event. If you would like to help or for

more information please call

Jean-Marc at 416-488-6493

[jean-marc.velen@swissclubtoronto.ca](mailto:jean-marc.velen@swissclubtoronto.ca)

